As I recalled my memories of summer which flew by,

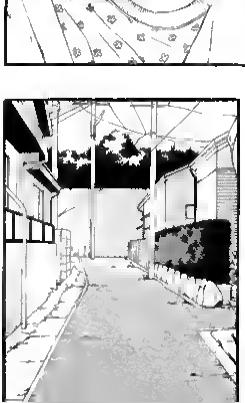
I somehow started to think.

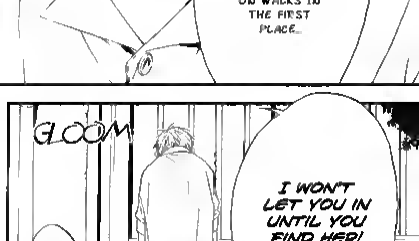
About myself, somehow still alive,

And about him, somehow dead.

HELP ME FIND LUNA.

FUSAKO
I TOLD YOU I'VE LOOKED FOR IT THROUGHOUT THE SUMMER HOLIDAY
BUT I COULDN'T FIND IT...
IT'S YOUR FAULT FOR BRINGING IT OUT ON WALKS IN THE FIRST PLACE...
CATS NORMAL CATS DON'T GO OUT FOR WALKS!
COME ON, JUST BRING LUNA HOME!




GLOOM
I WON'T LET YOU IN UNTIL YOU FIND HER!

I regret it now
LIFT
Y KNOW ?
But after a while I stopped seeing it around.
I CAN'T HELP IT IF IT RUNS OFF ON ITS OWN, FUSAKO
actually I've seen it several times before,
Both Luna And him
I wonder if they would be here
If I was different back then,
PITTER PATTER

What-
Wh-
!
What was that?!
!
HEY, LUNA?!
LUNA!
WAIT!
It was still alive?

CHIRP
CHIRP
CHIRP
CHIRP
KAMEI ?
EH?
TSUBUTA ? HEY IF IT ISN'T TSURUI
Kame
Why
THIS CAT

WHY ARE YOU WEARING YOUR UNIFORM? WAS TODAY A SCHOOL DAY?

Why is Kame here?
HUH?
IT'S YOURS, RIGHT, TSURU?
OH, RIGHT FUSAKO LET IT GET AWAY AND I WAS LOOKING FOR IT...

KAME...
?

Didn't you die?

AH OR WERE YOU ALWAYS LIKE THAT?
ASLEEP ?

WHAT?
ARE YOU HALF-ASLEEP OR SOMETHING? YOU LOOK TERRIBLE...

Cicadas...
That's odd.
chirp
chirp
chirp
chirp

chirp
chirp
chirp
chirp
So hot-
HEY IT'S ALMOST OCTOBER RIGHT?
Really?
And here I was thinking summer wasn't right over yet!
SHOCK!
HUH?
WAIT YOU WHERE'S THE CAT?
AH I LET GO OF IT ?

August
chirp
chirp
Right in the middle of August...
WHAT WERE YOU THINKING LETTING IT GET AWAY JUST WHEN WE'D FINALLY CAUGHT IT?!
GRR
IT'S YOUR FAULT FOR SAYING IT'S OCTOBER OR SOMETHING!
IT'S STILL... SUMMER BREAK?
WHY DON'T YOU JUST FORGET ABOUT THE CAT?
JUST LET IT DIE.
IF IT WANTS TO RUN... JUST LET IT RUN
IF IT WANTS TO DIE

On the last day of the summer holidays,
chirp
chirp
Kamei died
OH? WHY?
THERE'S NO REASON.
NOTHING.
Y'KNOW, I'M...
WONDERING IF I SHOULD JUST DIE.
NOTHING GOOD.
NOTHING TO LIVE FOR.
THERE'S JUST NOTHING
Back then
WHAT THE YOU SAYING.
STUPID.
I didn't take your words seriously

KAME?
KA
Are you Kame?

WHERE ARE YOU GOING?

YOU'VE ALWAYS BEEN LIKE THAT, EH?
chirp
chirp

I'LL HELP SINCE I'M FREE
YOU'RE GOING TO FIND THAT CAT, RIGHT?
AH THANKS

You mean, nihilistic.
YOU KNOW NIHILISTIC OR SOMETHING

YOU SAW HER?
INSIDE THE HOUSE
...

AH

HEY RIGHT OVER THERE!
AH
ISN'T THAT A DOG?
chirp
chirp
chirp
chirp

CHIRP
CHIRP
GIVE IT SOME SERIOUS THOUGHT?
ABOUT DEATH
YOU WEREN'T JOKING ABOUT IT?
SO HOT!
WHEEZE
WHEEZE
KAME
DID YOU
I THINK I HAD A DREAM WHERE YOU'D DIED.
I THOUGHT LONG AND HARD...
IT'S NOT LIKE YOU WERE LISTENING TO WHAT I SAID
WHAT A WEIRD THING TO ASK
?
IF I HAD A SECOND CHANCE
I DECIDED I'D MAKE THINGS RIGHT.
IT WAS BECAUSE I COMPLETELY IGNORED WHAT YOU'D SAID

AH!
CREEP...
GRAB
scratch
scratch
OH!
LET'S JUST GIVE UP
IT CAN'T BE HELPED
NOTHING WE CAN DO ABOUT IT.
mreooow

chirp
chirp
chirp
IT'S ITS OWN FAULT FOR RUNNING AWAY!
pout
pout
I thought it would never end.
I thought that kind of thing would never happen.
But summer eventually ended, on its own.

GRAB
IT WASN'T THERE!
Ample!
And you, you-
suck
slow mo
DIDN'T YOU JUST GET SCRATCHED?!

KAME.
DON'T DIE
...
HA! YOU'VE GOT TO BE KIDDING
NO ONE DIES FROM STUFF LIKE THIS, STUPID!
...
DON'T DIE.
...

I WANT TO DO WHATEVER I CAN
I DON'T WANT YOU TO DIE
BUT I WANT TO STOP YOU
NOR DO YOU WANT TO HANG IN THERE
MAYBE YOU DON'T REALLY WANT ANYONE TO STOP YOU
NOW I LET YOU DIE JUST LIKE THAT
ALL THIS TIME, I'VE REGRETTED
. Oddly enough, I suddenly realised that I was holding your hand.

I wonder why didn't I hold his hand before?
And until he squeezed my hand back,
I shouldn't have let him go.
I'M
STILL ALIVE.
WHAT ARE YOU SAYING, STUPID?
...I'VE GOT HOMEWORK TO DO.

run
AH
I DIDN'T PLAN ON DOING IT...
BUT I CHANGED MY MIND
MEOW
HEY WHERE ARE YOU GOING?!
CAT
IT'S YOUR CAT!
HEY WAIT UP!
DON'T GO!
KAME!

KAME!
LEAVE IT TO ME!
?!

...LUNYA
What was all that about?
LUNYA..
They disappeared in the end
SAVE UP? JUST WHEN I FINALLY BROUGHT IT BACK TOO

LUNYA!
!
IT S LUNA!
LUNA S BACK!

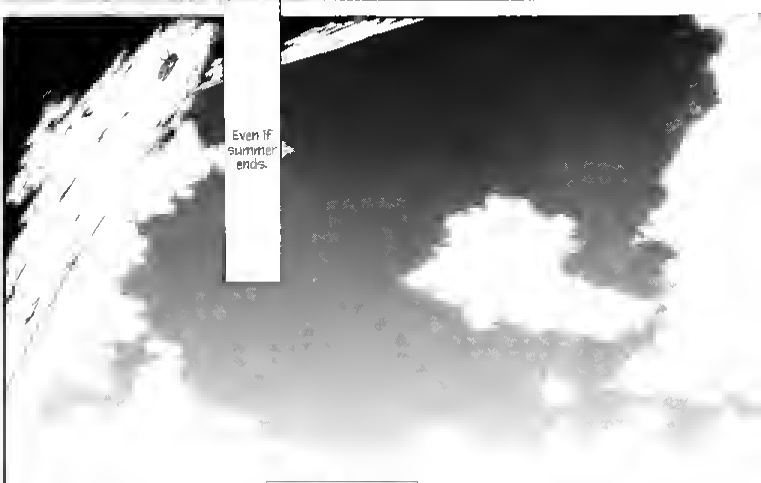
chirpchirpchirp
HEY, FUSAKO
WHAT'S TODAY'S DATE?
?
Cicadas...
chirp
chirp
chirp
Don't tell me
?
AUGUST-

Summer
Not yet.
Oh my god Oh my god Oh my god Oh my god Oh my god Oh my god
Isn't over yet.
...

They won't disappear on their own...
So that

Let's keep our loved ones close

chirp
chirp
chirp
chirp


Even if summer ends.

END

cascans

translator

editor

rest